

Tui Puipui o le DTaP (Diphtheria, Tetanus, Pertussis): *Mea e Tatau ona e Iloa*

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

E Tele Pepa o Faamatalaga o Tui Puipui o loo maua i le Faa Sipiolo ma isi gagana. Taga'i www.immunize.org/vis

1 Aisea e faia ai le tui puipui?

Tui puipui o le DTaP e mafai ona fesoasoani e puipui lau tama mai le **diphtheria**, **tetanus**, ma le **pertussis**.

- **DIPHTHERIA (D)** e mafai ona faaletonu ai le mánava, lē mafai ona gaioi le tino ma pē le fatu. Aō le'i iai tui puipui, na fasiotia e le diphtheria le faitau afe ma afe o tamaiti i tausaga taitasi i totonu o Amerika.
- **TETANUS (T)** e mafua ai le malō tigā o maso. E mafai ona mafua ai le “loka” o le auvae ma lē mafai ai ona tatala lou gutu pe folo se mea. E tusa ma le 1 mai le to'a 5 tagata e maua i le tetanus e maliliu.
- **PERTUSSIS (aP)**, lea e faaigoaina foi o le Tale Vivini, e mafua ai ona leaga le fetalei o pepe ma tamaiti ma faafaigata ai ona aai, feinu ma mánava. E mafai ona mafua ai le limonia, ma'ilili, faaleagaina le faiai, poo le oti.

O le tele o tamaiti e faia iai le tui puipui o le DTaP o le a puipuia mo le taimi atoa o lo latou tamaitiiti. O le a tele atu nisi tamaiti o le a maua i nei faamai pe afai e taofia le faia o tui puipui.

2 Tui puipui o le DTaP

E tatau ona maua e tamaiti tuiga e 5 o le tui puipui o le DTaP, e tasi le tuiga i le matua e pei ona ta'ua i lalo:

- 2 masina
- 4 masina
- 6 masina
- 15–18 masina
- 4–6 tausaga

E mafai ona fai faatasi le DTaP ma isi tui puipui i le taimi e tasi. Ae le gata i lea, e mafai i nisi taimi ona maua e se tamaitiiti le tui o le DTaP faatasi ma se isi poo nisi tui puipui i totonu o se tui se tasi.

3 O nisi o tamaiti e lē tatau ona tuiina i le tui puipui o le DTaP pe tatau ona faatali

O le DTaP e mo naō tamaiti i lalo o le 7 tausaga le matutua. E lē talafeagai le tui puipui o le DTaP mo tagata uma—e laitiiti se vaega o tamaiti e tatau ona mauaina se isi ituaiga tui puipui ese e iai naō le diphtheria ma le tetanus ae lē o le DTaP.

Ta'u i lau fomai pe afai o lau tama e:

- Na iai sona **aafiaga tūgā ina ua uma ona faia muamua sona tui o le DTaP**, pe iai ni **aafiaga tūgā, e aafia ai lona ola**.
- Na iai muamua i se **koma pe na maua faaumiumi i se ma'ilili i totonu o le 7 aso ina ua uma ona tui i le DTaP**.
- E maua i le **ma'ilili poo se isi faafitauli tau neura o le tino**.
- Na maua i le ma'i e ta'ua o le **Guillain-Barré Syndrome (GBS)**.
- Na iai se **tigā tūgā poo le fula ina ua uma ona faia muamua se tui puipui o le DTaP** poo le tui puipui o le DT.

E iai nisi o taimi e ono filifili ai lau fomai e toe tolo le faiga o le tui puipui o le DTaP a lau tama mo se isi taimi o i luma.

O tamaiti e maua ini faamai lē tūgā, e pei o le fulū, e mafai ona tuiina. O tamaiti o loo maua feololo pe tigaina ona o ni faamai e tatau ona faatali seia malolosi ona faatoa fai lea o le tui puipui o le DTaP.

E mafai e lau fomai ona tuuina atu ia te oe nisi faamatalaga.



4**Itu maaleale e ono tulai mai ai ni aafiaga**

- O le mūmū, tigā, fula, ma le galemulemu o le vaega o le tino na tuiina e tele ina tupu pe a uma ona faia le tui o le DTaP.
- O le fiva, itaita gofie, lelavā, lē fia'ai, ma le pua'i, o nisi ia o mea e tutupu i le maea ai o le 1 i le 3 aso pe a uma ona faia le tui puipui o le DTaP.
- O nisi aafiaga e ogaoga atu, e pei o le ma'ilili, 3 itula sosōo pe sili atu o tagi pea, po'o le maualuga o le fiva (silia i le 105°F) pe a uma ona faia le tui puipui o le DTaP e lē tupu soo. E seāseā ona fufula le vae poo le lima atoa pe a uma ona fai le tui puipui, aemaise lava i tamaiti matutua pe a uma ona faia o latou tui lona fa poo le lona lima.
- O ma'ilili faaumiumi, koma, lē iloa se mea, poo le faaleagaina tumau o le faiai, e seāseā ona tupu pe a uma ona faia se tui puipui o le DTaP.

E pei lava o isi vailaau mo togafitiga, e iai se avanoa laitiiti e mafai ai e se tui puipui ona mafua ai se aafiaga tūgā, isi manu'aga ogaoga, poo le oti.

5**Ae faapefea ae iai se faafitauli ogaoga?**

E mafai ona tulai mai se aafiaga tūgā pe afai ua tuua e le tamaitiiti le falemai. Afai ete vaaia ni faailo o ni aafiaga tūgā (pata o le tino, fufula foliga ma le fa'a'i, faigata ona mānava, tātā vale le fatu, niniva, poo le vaivai), valaau le 9-1-1 ma ave le tamaitiiti i se falemai lata ane.

Mo nisi faailo e faapopoleina ai oe, valaau i le fomai a lau tama.

O aafiaga tūgā e tatau ona ripotia i le Vaega e Ripotia iai Aafiaga Tūgā mai Tui Puipui (VAERS). O lau fomai e masani ona tuuina atu lenei ripoti, pe mafai foi ona e faia e oe lava. Asiasi i le www.vaers.hhs.gov poo le valaau i le **1-800-822-7967**. *O le VAERS e mo na o le ripotiaina o aafiaga, ae lē tuuina atu ai ni fautuga faafomai.*

DCH-0469SOM

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the State of Hawaii, Department of Health, Disease Outbreak Control Division, Immunization Branch

6**O le Polokalame Aoao o Totogi mo Manuaga e mafua mai i Tui Puipui**

O le Polokalame Aoao o Totogi mo Manuaga e mafua mai i Tui Puipui (VICP) o se polokalame a le mālō na faia e tuuina atu ai tau i tagata na manunua ona o ni tui puipui. Asiasi i le www.hrsa.gov/vaccinecompensation poo le valaau i le **1-800-338-2382** ete malamalama ai i le polokalame ma le tuuina atu o se talosaga. E iai le taimi faatulagaina e tuuina atu ai talosaga mo ni tau.

7**E faapefea ona toe maua nisi faamatalaga?**

- Fesili i lau fomai.
- Valaau le matagaluega o le soifua maloloina a le tou nuu poo le setete.
- Faafesootai le Ofisa Tutotonu mo le Faatonutonuina ma le Puipuia o Faamai (CDC):
 - Valaau i le **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** poo le
 - Asiasi i le www.cdc.gov/vaccines

Ina ia mafai ona maua e tausimai faamatalaga sao i le tulaga o tuifaagata, iloiloga o tuifaagata, ma fautuga mo le faatulagaina o tuifaagata mo aso oi luma, o le a tuuina atu ai le Resitara o le Michigan Care Improvement Registry faamatalaga e uiga i tuifaagata. E iai le aia o tagata taitoatasi e talosagaina ai o latou tausimai e aua le tuuina atu faamatalaga e uiga i tuifaagata i le Resitara.

Vaccine Information Statement (Interim)
DTaP (Diphtheria, Tetanus,
Pertussis) Vaccine Samoan



E mo na o
le ofisa

08/24/2018 | 42 U.S.C. § 300aa-26